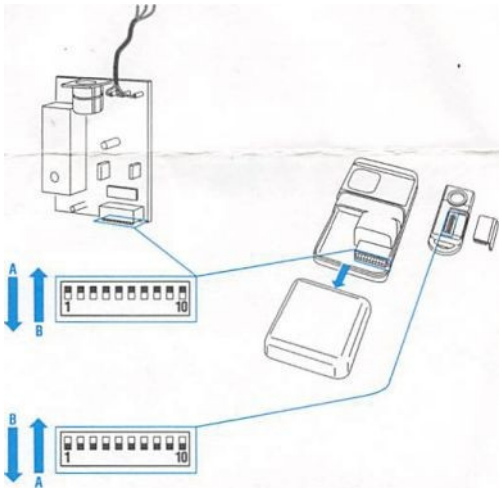
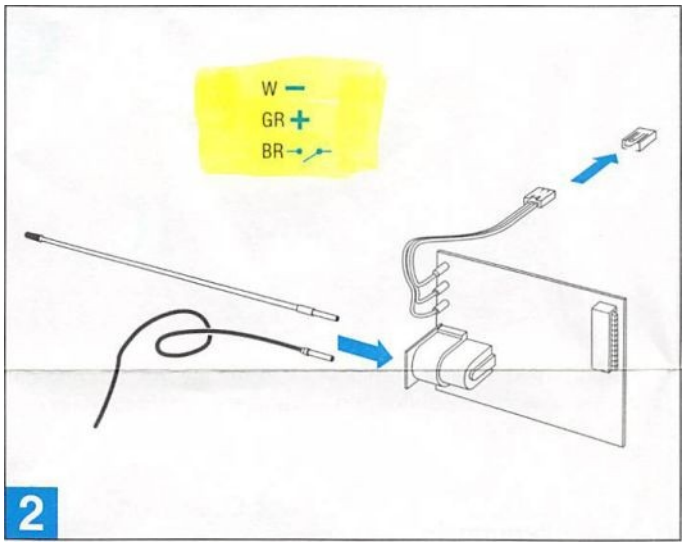
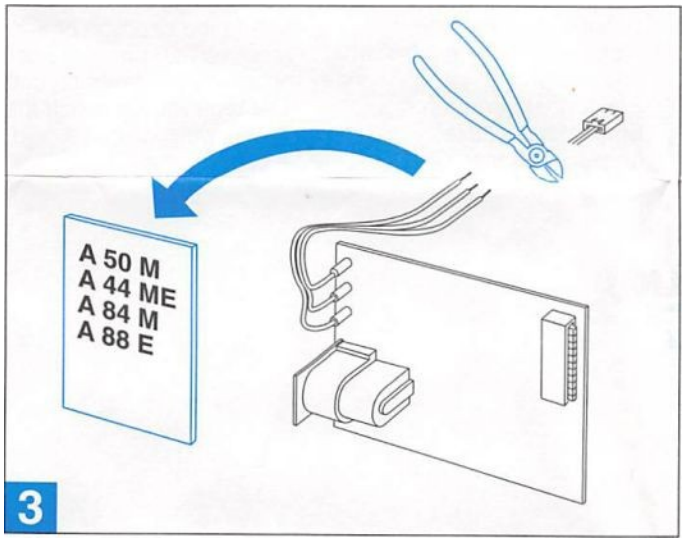
E 43 - L, HS 43-1, MHS 43-1







Empfänger: E 43-L
Sender: HS 43-1
MHS 43-1

□ Codierung

Batteriefachschieber vom Sender abziehen.
Alle Sender und Empfänger werden mit gleicher Codierung ausgeliefert - Kippschalter in Stellung “B”.
Kippschalter mit Schraubendreher o. ä. auf persönliche Codierung einstellen.
Sender und Empfänger müssen gleiche Codierung haben.

B Montage

Empfängerplatine einsetzen.
Stecker aus Steuerung aufstecken.
Antenne in die Antennenbuchse des Empfängers stecken und durch die Öffnung der Antriebskopfhaube nach außen führen.
Antennenkabel waagerecht und parallel zur Empfangsrichtung ausrichten.
Antennenkabel nicht unmittelbar parallel zu Netzleitungen oder Metallkonstruktionen führen.

B Bedienung

Sender waagerecht in Richtung Empfänger halten und entsprechende Sendertaste drücken - Empfänger schaltet angeschlossenes Gerät.

□ Batteriewechsel

Batteriefachschieber abziehen und Batterie austauschen.
Beim Wechsel auf Polarität achten.

Änderungen Vorbehalten.

Receiver: E 43-L
Transmitter: HS 4
3

□ Coding

Remove battery cover from transmitter.
All transmitters and receivers are supplied with the same coding, with toggle switch in setting “B”.
Set the toggle switch to your personal coding using a screw- driver or similar tool.
Transmitter and receiver must have the same coding.

B Installation

Fit the receiver PCB in Position.
Fit plug into control unit.
Plug the antenna into the antenna socket of the receiver, and feed it to the outside through the aperture in the drive head cover hood.
Set the antenna cable horizontal and parallel to the direction of reception.
Do not lay the antenna cable intermediately to main cables or metal structures.

B Operation

Hold the transmitter horizontally in the direction of the receiver, and press the corresponding transmission button.
The receiver will switch the device which is connected.

□ Battery change

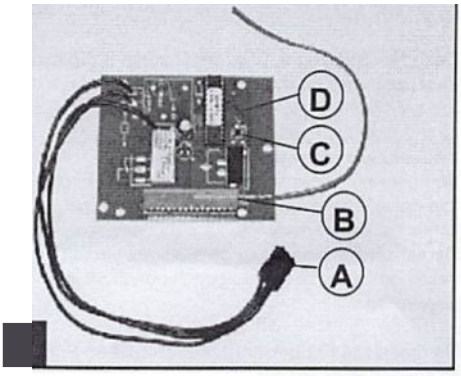
Remove the battery cover and replace the battery.
Pay attention to polarity when changing the battery.

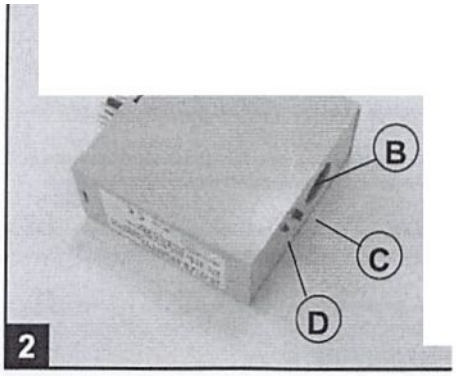
Subject to change without notice.

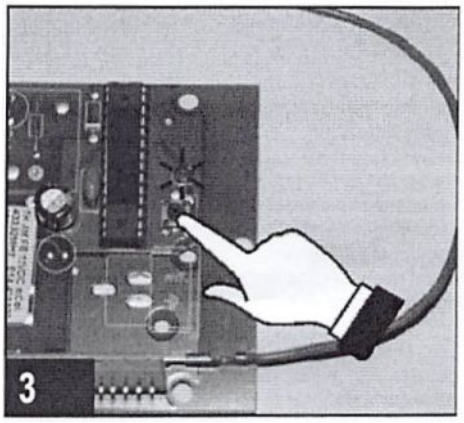
f
tormati

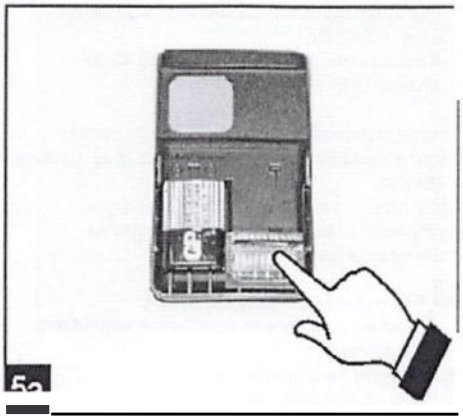
WN 02 03 97 06 /0 4

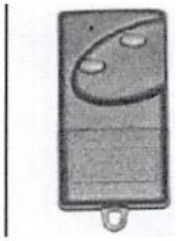
Montageanleitung Funkempfänger E43-L und E43-B

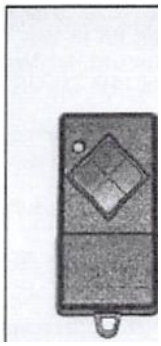












Bitte vor der Montage sorgfältig lesenl

Einbau nur durch entsprechend qualifizierte Monteure!
Bei falscher Montage kann die Sicherheit von Personen gefährdet werden!
Die Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Montage.

Die UHF Funkempfänger E 43-L DI und E 43-B Q können für folgende Funksysteme eingesetzt werden:

1. Standardfunk UHF 433 MHz (z. B. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Es kann immer nur ein Funksystem eingelernt werden (z. B. KeeLoq oder Multibit).
Jeder Empfänger speichert bis zu 60 Codes.
Funkempfänger in die entsprechende Steuerung einstecken.

O Aufbau des Empfängers E 43-L

A. Anschlussbuchse für 3 polige Aufsteckklemme
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

Bl Aufbau des Empfängers E 43-B

A. Anschlussbuchse 11 polig
B. Anschluss für Antenne
C. Lerntaster
D. Leuchtdiode

5. Standardfunk:
Den Handsender über die Dippschalter codieren. El **Es muss mindestens ein Dippschalter am Handsender codiert sein.**
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste für ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken. Weitere Sender können nur über die Dippschalter am Sender eingestellt werden.

1. KeeLoq El / Multibit □:
Den am Funkempfänger befindlichen Taster betätigen und die Sendetaste ca. 3 s gedrückt halten. Der Funkcode ist eingelernt, wenn die LED anfängt zu blinken.
Weitere Handsender auf gleiche Weise einlernen.

2. Löschen der im Empfänger gespeicherten Codes:
Die Taste am Empfänger solange betätigen, bis das Blinken der LED erlischt. Alle Codes sind nun gelöscht. Das Löschen einzelner Codes ist nicht möglich.

3. Kabelbelegung E 43-L:
Klemme 1 = + 12 Volt/DC
Klemme 2 = Masse
Klemme **5** = geschalteter

4. Belegung E 43-B:
3 + 4 = 24 Volt AC/DC 7 + 8 = potentialfreier Schließerkontakt

(GB)

Please read these instructions carefully prior to installation!

Installation should only be carried out by persons qualified to do sol
Incorrect installation can put the safety of persons at risk or cause damage to property!
In the event of improper installation, the manufacturer's warranty becomes null and void.

The UHF E 43-LO and E 43-B □ radio receivers can be used for the following radiq Systems:

1. Standard radio UHF 433 MHz (e. g. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (z. B. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 Mhz

Only one radio system can be programmed (e. g. KeeLoq or Multibit).

Each receiver stores up to 60 codes.
Plug the radio receiver into the corresponding control unit.

D Design of the E 43-L receiver

A. Connecting socket for three-pole plug-in terminal
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

□ Design ofthe E43-B receiver

A. Connecting socket eleven-pole
B. Connection for aerial
C. Learn button
D. LED

1. **Standard radio:**
Code the hand transmitter via the DIP switches.
□ At least one DIP switch on the hand transmitter must be coded.
Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3 s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Further transmitters can only be set via the DIP switches on the transmitter.

2. **KeeLoq □/Multibit □:**
Press the button on the radio receiver and keep the transmitting button pressed for approx. 3s. The radio code has been taught in once the LED starts to flash. Program further hand transmitters in the same way.

3. **Deleting the codes stored In the receiver:** Press the button on the receiver until the LED stops flashing. All the codes have now been deleted. The deleting of individual codes is not possible.

4. **Cable assignment of E 43-L:**
Terminal 1 = + 12 V/
DC Terminal 2 = earth
Terminal 5 = switched

5. **Assignment of E 43-B:**
3 + 4 = 24 V AC/DC 7 + 8 = floating closer contact

Veuillez lire attentivement cette notice avant l'Installation.

Ne confiez la pose qu'ä des monteurs qualifiösl Un montage incorrect peut mettre en danger la söcuritö des personnes ou entraTner des dommages matörielsl
Le fabricant döcline toute responsabilitö en cas de pose non conforme.

Les röcepteur radio UHF E 43-L D et E 43-B B peuvent ötre mls en oeuvre pour les systömes radio sulvants:

1. radlocommunication Standard UHF 433 MHz (parex. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (par ex. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Il n'est possible de procöder ä l'apprentissage que d'un seul systöme radio (par ex. KeeLoq ou bien Mulitbit).
Chaque röcepteur peut enregistrer jusqu'ä 60 codes.
Insörez le röcepteur radio dans la commande correspondante.

D Structure du röcepteur E 43-L
A. Doullle de raccordement pour bome ä enficher ö 3 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

B Structure du röcepteur E 43-B
A. Douille de raccordement ö 11 broches
B. Raccordement pour l'antenne
C. Touche d'apprentissage
D. Diode luminescente

1. Radlocommunication Standard:
   Coder i'ömetteur de poche en utilisant l'interrupteur DIP. 69Il est nöcessalre de coder au moins un Interrupteur DIP sur i'ömetteur de poche.
   Actionner le bouton-poussoir situö sur le röcepteur radio et maintenir la touche d'ömission enfoncöe pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence ö clignoter, l'apprentissage du code a röussi. Il n'est possible de paramötrer d'autres ömetteurs que par le blais des interrupteurs DIP de l'ömetteur.

2. KeeLoq 69/ Multibit ES:
   Actionner le bouton-poussoir situö sur le röcepteur radio et maintenir la touche d'ömisslon enfoncöe pendant environ 3 s. Lorsque la diode commence ä clignoter, l'apprentissage du code a röussi. Effectuer l'apprentissage d'autres ömetteurs de poche de la möme fagon.

3. Effacer les codes mls en mömoire dans le röcepteur:
   Actionner la touche du röcepteur jusqu'ö ce que le clignotement de la diode cesse. Tous les codes sont alors effacös. Il n'est pas possible d'effacer les codes un par un.

4. Brochage du c&ble E 43-L:
   Bome 1 = + 12V/CC Bome 2 = masse
   Bome 5 = couplöe

5. Brochage E 43-B:
   3 + 4 = 24 V CA / CC
   7 + 8 = contact ä fermeture libre de potentlel

Leer detenldamente antes del montaje.

El montaje lo deben realizar sölo montadores debidamente cualificados.
Un montaje defectuoso puede poner en peligro la seguridad de las personas o causar darlos materiales.
La garantfa del fabricante se extingue si el montaje no se ha realizado correctamente.

Los radiorreceptores UHF E 43-L **D** y E 43-B B se pueden utilizar para los siguientes sistemas de radiotransmisiön:

1. Radiotransmisiön estöndar UHF 433 Mhz (p.ej. HS 43-1E)
2. KeeLoq UHF 433 MHz (p.ej. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 MHz

Sölo se puede efectuar el aprendizaje para un sistema de radiotransmisiön a la vez (p.ej. KeeLoq o Multibit).
Cada receptor almacena hasta 60 cödigos. Enchufar el radlorreceptor en el cuadro de maniobra correspondiente.

D Estructura del receptor E 43-L
A. Hembrilla de conexiön para bome enchufable de 3 polos
B. Conexiön para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

B Estructura del receptor E 43-B
A. Hembrilla de conexiön de 11 polos
B. Conexiön para la antena
C. Tecla de aprendizaje
D. Diodo luminoso

1. Radiotransmisiön estöndar:
   Codificar el emisor manual a travös de los interruptores DIP.EJ Tlerie que estar codlficado al menos un Interruptor DIP en el emisor manual.
   Accionar la teda situada en el radlorreceptor y mantener pulsada la teda de transmisiön durante aprox. 3 s. El aprendizaje del cödigo de radiotransmisiön estö terminado cuando el LED empieza a parpadear. Otros emisores sölo se pueden ajustar a travös de los interruptores DIP en el emisor.

2. KeeLoq B / Multlblt 63:
   Accionar la teda situada en el receptor y mantener pulsada la teda de transmisiön durante aprox. 3 s. El aprendizaje del cödigo de radiotransmisiön estö terminado cuando el LED empieza a parpadear. Efectuar el aprendizaje de otros emisores manuales de la misma manera.

3. Borrar los cödigos memorlzados en el receptor:
   Acdonar la teda en el receptor hasta que se apague el parpadeo del LED. Entonces, todos los cödigos estän borrados. No es posible borrar cödigos individuales.

4. Asignaciön de cables E 43-L:
   Bome 1 = + 12V/DC Bome2 = Masa
   Bome 5 = Conmutadön

5. Asignaciön E 43-B:
   3 + 4 = 24 V AC/DC
   7 + 8 = Contacto de trabajo sin potencial

Deze handleiding s. v. p. eerst zorgvuldig lezen voordat u met de montage begintl

Laat de montage uitsluitend uitvoeren door monteurs die hiervoor gekwalificeerd zijnl Wanneer bij de montage fouten worden gemaakt kan de veiiigheid van personen in het gedrang komen of kan er materiale schade optredenl De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt Indien de montage niet volgens voorschrift is uitgevoerd.

De draadloze FM-ontvangers E 43-L **B** en E 43-B B kunnen voor de volgende draadloze Systemen worden gebruikt:

1. standaard systeem FM 433 mHz (bijv. HS 43-1E)
2. KeeLoq FM 433 mHz (bijv. MHS 43-2)
3. Multibit UHF 433 mHz

Er kan altijd slechts öön enkel draadloos systeem worden opgeslagen (bijv. KeeLoq of Multibit), ledere ontvanger slaat maximaal 60 codes in zijn geheugen op.
Steek de draadloze ontvanger in de bijbehorende besturing.

fl Samenstelling van de ontvanger E 43-L
A. aansluitbus voor 3-poiige opsteekklem
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

B Samenstelling van de ontvanger E 43-B
A. aansluitbus 11-polige
B. aansluiting ten behoeve van de antenne
C. leer-toets
D. LED

1. Standaard systeem:
   Codeer de handzender met behulp van de dip- schakelaars. B Er dient ten mlnste öön dlp- schakelaar op de handzender gecodeerd te zijn.
   Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt. De code is opgeslagen, zodra de LED begintte knipperen. Andere zenders kunnen uitsluitend via de dip-schakelaar op de zender worden ingesteld.

2. KeeLoq B/Multibit B:
   Druk op de toets op de draadloze ontvanger en houd de zend-toets ca. 3 seconden lang ingedrukt De code is aangeleerd, zodra de LED begint te knipperen. Ook de andere zenders kunnen op deze manier worden ingesteld.

3. Wissen van de in de ontvanger opgeslagen codes:
   Druk net zolang op de toets op de ontvanger tot de LED niet meer knippert.
   Alle codes zijn nu gewist. Het wissen van afzonderiijke codes is niet mogelijk.

4. Gebruiksfuncties van de kabels E 43-L:
   klem 1 = + 12 volt
   DC klem 2 = massa
   klem 5 =
   geschakeld

5. Gebruiksfuncties van de E 43-B:
   3 + 4 = 24 volt AC/DC
   7 + 8 = potentiaalvrij sluitccntact